Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | krzycząc mężowie Izraelici pomóżcie to jest człowiek przeciw ludowi i Prawu i miejscu temu wszystkich wszędzie nauczający jeszcze zarówno i Greków wprowadził do świątyni i uznaje za pospolite święte miejsce to |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i zaczęli krzyczeć: Mężowie izraelscy, pomóżcie! To jest człowiek, który wszędzie wszystkich naucza przeciw ludowi, Prawu i temu miejscu,\* a nawet więcej: Greków wprowadził do świątyni i zbezcześcił to święte miejsce.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | krzycząc: "Mężowie Izraelici, pomagajcie. To jest człowiek, (ten) przeciw ludowi, i Prawu, i miejscu temu wszystkich wszędzie nauczający. Jeszcze i Hellenów wprowadził do świątyni i spospolitował święte miejsce to". |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | krzycząc mężowie Izraelici pomóżcie to jest człowiek przeciw ludowi i Prawu i miejscu temu wszystkich wszędzie nauczający jeszcze zarówno i Greków wprowadził do świątyni i uznaje za pospolite święte miejsce to |

1. 1) <x>510 6:13</x>; <x>510 21:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Przedstawiciele narodów mogli wejść na Dziedziniec pogan (<x>560 2:11-22</x>). Dziedzińce: kobiet, synów Izraela i kapłanów, na poziomie o 1,5 m wyższym, oddzielone były marmurową ścianą soreq, wys. 1,35 m, z ostrzeżeniami w językach gr. i łac. Wejście karano śmiercią (<x>510 21:28</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 44:7</x>; <x>510 24:6</x> [↑](#footnote-ref-4)